



جامعة جدة  
University of Jeddah



# كلية اللغات والترجمة

2024 - 2023

— هـ 1445



تعمل كلية اللغات والترجمة جاهدة لتحقيق رؤى وأهداف الجامعة، والتي بدورها تدعم رؤية مملكتنا الرشيدة (2030) وتحقيق ما تصبو إليه من رفعة وتقدم وخدمة لأبناء وطننا الغالي.

نقدم هنا تقرير لأبرز المنجزات وأهمها التي تمت في كلية اللغات والترجمة لعام (1445هـ) الموافق (2023-2024)، والتي كان الفضل فيها أولاً لله تعالى، ثم لاجتهاد جميع منسوبيها (أكاديمياً وإدارياً) كفريق عمل واحد سعى بكل جهوده للرفي بالكلية والنهوض بها وصياغة الخطط التطويرية بالاعتماد على رؤية تهدف إلى تأسيس بيئة تعليمية جيدة ومحيط محفز للعمل والإنتاجية، رغبةً لدعم مسيرة الطالبات والطلاب على المستويين الأكاديمي والمهاري لتحقيق حياة عملية لهن مواكبة مع رؤية ورسالة الجامعة المنبثقة من رؤية مملكتنا الرشيدة (2030)

## عميدة كلية اللغات والترجمة

### المحاور الرئيسية للتقرير

- 1 رفع جودة التعليم و البرامج التعليمية لخدمة سوق العمل
- 2 الدراسات العليا والبحث العلمي
- 3 الأنشطة والمبادرات الطلابية والمجتمعية
- 4 المبادرات والشراكات
- 5 تطوير الأساليب التنظيمية والإدارية

## المحور الأول

### رفع جودة التعليم و البرامج التعليمية لخدمة سوق العمل



#### أولاً: تطوير المناهج والبرامج التعليمية لمرحلة البكالوريوس وتفعيل المبادرات التعليمية:

تسعى الكلية لمواكبة جميع الخطط الدراسية في الأقسام العلمية ومخرجاتها لحاجات سوق العمل واستحداث مسارات تلائم القطاعات المختلفة:

- ◆ تطوير الخطط الأكاديمية لكافة برامج الأقسام العلمية وإجراء التعديلات وذلك بهدف رفع مستوى أداء خريجي البرامج بما يتوافق مع احتياجات سوق العمل.
- ◆ وضع خطط مطورة لكافة البرامج الأكاديمية ومواءمتها لنظام الفصلين الدراسين حيث تم إجراء نقاط تحسينية للخطط بما يتوافق مع مخرجات البرنامج وبناء على المقارنات المرجعية المحلية والعالمية واحتياجات سوق العمل.
- ◆ استحداث دبلوم متوسط في اللغة الإنجليزية: عرض على اللجان والمجالس المختصة بالكلية والمعتمدة من قبل معالي رئيس الجامعة بمحضر رقم (2469) وبتاريخ (2023/1/28)، وتم العمل على توصيف برنامج ومقررات الدبلوم على نماذج هيئة تقويم التعليم والتدريب (2023)، والرفع بكامل المرفقات و النماذج للكلية التطبيقية للدراسة والاعتماد.
- ◆ استحداث دبلوم متوسط في اللغة العربية لغير الناطقين بها: وتم العمل على توصيف برنامج ومقررات الدبلوم على نماذج هيئة تقويم التعليم والتدريب (2023)، والرفع بكامل المرفقات و النماذج للكلية التطبيقية للدراسة والاعتماد بمحضر رقم (38097) وتاريخ (2024/5/22).
- ◆ استحداث دبلوم متوسط في اللغة الصينية: عرض على اللجان والمجالس المختصة بالكلية والمعتمدة من قبل معالي رئيس الجامعة بمحضر رقم (32579) وبتاريخ (2023/11/25).

- ◆ مقترح التجسير "الترقية العلمي": العمل على مقترح شروط الالتحاق ببرامج الترقية الأكاديمية الدراسية (التجسير) الملائمة لتخصصات الأقسام العلمية بكلية اللغات والترجمة وتم عرض الموضوع على اللجان الاستشارية والمجالس المختصة بالكلية.
- ◆ نقاط الخروج للبرامج الأكاديمية: العمل على مقترح ضوابط نقاط الخروج المعتمدة للبرامج الأكاديمية بمرحلة البكالوريوس بكلية اللغات والترجمة لمنح درجة الدبلوم (المشارك والمتوسط) للبرامج الأكاديمية بالكلية للطلاب المتعثرين حالياً (الخطة القديمة) بالإضافة على طلاب الدفع الجديدة (الخطة المستحدثة).
- ◆ استيفاء كافة نماذج ومتطلبات الاعتماد الأكاديمي، ومتابعة تطبيق أنظمة وضوابط وإجراءات ومعايير الحصول على الاعتماد الأكاديمي وفق توجيهات عمادة الجودة والتطوير بالجامعة.
- ◆ تفعيل الجودة وتنفيذ دليل لجان الجودة بجامعة جدة، من خلال تشكيل قرارات على مستوى الكلية ووحدة الجودة وتحقيق رؤية الجامعة والأقسام العلمية، وعقد الاجتماعات الدورية لتنفيذ المهام المناطة لكل لجنة والمتابعة المستمرة لاستكمال كافة المستجدات الواردة من عمادة الجودة والتطوير بالجامعة.

## ثانيا: الدعم الطلابي والجانب المهاري:

حرصت الكلية على خلق بيئة تعليمية متكاملة ودعم الطلاب والطالبات وتطوير مهارتهم الشخصية والأكاديمية على حد سواء وتشجيعهم للمشاركة في الأنشطة الصفية واللاصفية وتقديم الوعي لأهمية المشاركات المجتمعية والتطوعية، بالإضافة الى تشجيع الطالبات على المشاركة في المعسكرات التعليمية والمنافسات الداخلية والخارجية ومن ذلك:

### مسابقة جامعة جدة الثانية للترجمة من اللغة الصينية وإليها بين الجامعات السعودية

- ◆ السعودية تتحدث الصينية؛ نُعرف وننقل هويتنا وثقافتنا وتراثنا بكل لغات العالم، وإيماناً بمدى توافق اتفاق تعليم اللغة الصينية مع رؤية 2030 الساعية إلى وضع السعودية على خارطة العالم التنافسية على كلِّ الصُّعد، وإضافة إلى نقاط التلاقي بين رؤية 2030 السعودية ومبادرة الطريق والحزام الصينية في السعي إلى الانفتاح على العالم، من خلال الشراكات الاستراتيجية في المجالات المختلفة، ومن أهمها مجالا التعليم والثقاف والسياحة.
- ◆ من هذا المنطلق صُممت هوية مسابقة جامعة جدة للترجمة من اللغة الصينية وإليها بين الجامعات السعودية في نسختها الثانية لتكون كافة موضوعاتها والنصوص المخصصة للترجمة الشفهية والتحريرية عن السياحة في المملكة وأبرز المشاريع والمدن والوجهات السياحية في كافة أنحاء المملكة.
- ◆ المسابقة على مستوى الجامعات السعودية الأربع التي تضم إحدى برامجها الأكاديمية: برنامج بكالوريوس اللغة الصينية، وهنا في المسابقة هي المجموعات التنافسية بمشاركة متنوعة من الطلاب والطالبات في المستويات المتقدمة من البرنامج.
- ◆ في يوم الاثنين (29 ربيع الثاني 1445هـ) الموافق (13 نوفمبر 2023)، وبرعاية كريمة من معالي رئيس الجامعة وتشريف سعادة نائب القنصل العام لجمهورية الصين الشعبية في جدة تشاينغ ويكانغ، ودعم سعادة وكالة الجامعة للدراسات العليا والبحث العلمي، وحضور مميز من الأكاديميين والطلاب والطالبات في تخصص اللغة الصينية وغيرها عُقدت المسابقة والمتضمنة فقرات ترحيبية ومقاطع مرئية عن السياحة في المملكة باللغة الصينية، بالإضافة إلى المعرض المصاحب لها.

- ◆ الكلمة الترحيبية المقدمة من قائد المستقبل/ أحمد العريشي صاحب الشغف المُبدع من طلاب ذوي الهمم، والذي شارك في مسابقة جامعة جدة الثانية للترجمة من اللغة الصينية وإليها بإلقاء كلمة ترحيبية باللغة الصينية أمام سعادة نائب القنصل العام لجمهورية الصين الشعبية في جدة تشاينغ ويكانغ.
- ◆ حصل طالبات قسم اللغة الصينية بالكلية على المركز الأول في المسار الشفهي في مسابقة جامعة جدة الثانية للترجمة من اللغة الصينية وإليها.

### مشاركة طالبات قسم اللغة الصينية في منتدى جازان للاستثمار 2023

- ◆ مشاركة قائدة المستقبل/ وشيل الشهراني وقائدة المستقبل/ نوف العمري في منتدى جازان للاستثمار 2023 والترحيب بسعادة السفير الصيني لدى المملكة تشين وي تشيتغ، والذي نال تفاعل واستحسان مُبهر من كافة الحضور والوسائل الإعلامية.
- ◆ حضور (20) طالبة من الطالبات المتميزات بقسم اللغة الصينية ودعوتهن لمنتدى جازان للاستثمار 2023، والمشاركة ضمن أعمال الترجمة وبعض الفعاليات.

### الرحلات العلمية للالتحاق ببرامج التدريب الصيفي الخارجي

- ◆ رحلة تعليمية إلى جمهورية الصين الشعبية لعدد (16) طالبة من برنامج بكالوريوس اللغة الصينية بقسم اللغة الصينية للمشاركة في برنامج التدريب الصيفي المقدم من كلية التعليم الدولي بجامعة بكين، للفترة من (1 يوليو 2024 م) إلى (31 يوليو 2024 م)، لإثراء اللغة من مصادرها الأساسية والتعرف على الثقافة الصينية والارتقاء بالمستوى الأكاديمي والمهاري للطالبات.
- ◆ أثر هذه الرحلة تمت دعوة الطالبات لزيارة السفارة السعودية في جمهورية الصين الشعبية بمدينة بكين.
- ◆ رحلة تعليمية إلى جمهورية الصين الشعبية لعدد (14) طالبة من برنامج بكالوريوس اللغة الصينية بقسم اللغة الصينية للمشاركة في برنامج التدريب الصيفي المقدم من كلية الدراسات الأجنبية بجامعة جواندونج، للفترة من (18 يونيو 2024 م) إلى (17 يوليو 2024 م)، لإثراء اللغة والتعرف على الثقافة الصينية والارتقاء بالمستوى الأكاديمي والمهاري للطالبات.

- ◆ مشاركة طالبين من قاندي المستقبل بقسم اللغة الصينية بالبرنامج التدريبي “ معسكر الربيع، الجسر الصيني” المقدم من مركز التبادل للتعليم اللغوي التابع لوزارة التعليم في جمهورية الصين الشعبية خلال شهري ( أبريل ومايو 2024م).

### ◀ استكمالاً للدعم الطلابي والجانب المهاري:

- ◆ مشاركة طالبات قسم الترجمة في مسابقة جامعة الأمير سلطان العاشرة الإقليمية للترجمة 2024 على مستوى جامعات المملكة، وحصولهن على المركز الثالث في المسار الشفهي (التتبعي) في اللغة الإنجليزية.
- ◆ مشاركة قائدة المستقبل/ شوق الثبتي من قسم اللغة الصينية في مسابقة الترجمة بين الجامعات العربية والصينية والتي نظمها فرع مكتبة الملك عبدالعزيز العامة في جامعة بكين، وحصولها على جائزة المركز الثالث من بين (640) متسابقاً.
- ◆ مشاركة قائدة المستقبل/ رنيم المدني من قسم اللغة الصينية في الملتقى الطلابي العلمي السادس بجامعة جدة وحصولها على جائزة المركز الثالث عن الملصق العلمي.
- ◆ مسابقة “ترجمان السياحة”: مشاركة بعض من طالبات من قسم الترجمة وقسم اللغة الصينية في مسابقة ترجمان السياحة المقدمة من كلية اللغات والترجمة في جامعة الملك خالد، المسابقة على مستوى جامعات المملكة العربية السعودية.
- ◆ دعم الطلاب والطالبات المتميزين: ترشيح (2) من الطلاب/الطالبات المتميزين لكل قسم علمي خلال الفصل الدراسي وعرض أسمائهم على شاشات العرض بالكلية وتقديم شهادات التميز لهم.
- ◆ دعم قادة المستقبل: تشكيل اللجنة الاستشارية الطلابية لقادة المستقبل للعام (1445هـ) وتفعيل مهامهم في ومشاركتهم الفعالة في كافة الأنشطة على مستوى الكلية والجامعة.

- ◆ سفيرة كلية اللغات والترجمة: ترشيح سفيرة الكلية للمشاركة بمسابقة سفيرة الجامعة على مستوى جامعة جدة تحت رعاية عمادة شؤون الطلاب للأنشطة والتطوير.
- ◆ نادي وقاد الطلابي: تشكيل نادي طلابي لتبادل المعرفة والمنفعة بين طالبات الأقسام العلمية بالكلية واكتشاف المواهب لدى الطالبات واستثمارهن في الأنشطة داخليا وخارجياً.
- ◆ مبادرة قاموس المصطلحات: المقدمة من طالبات قسم اللغة الصينية، وهي إعداد "قاموس المصطلحات المتنوعة في اللغة الصينية المترجم للعربية" التدوين الوصفي للمفردات والتعابير الصينية المستعملة في مختلف مجالات النشاط الإنساني.

◆ حرصاً على دعم الطالبات والطلاب في مسيرتهم التعليمية ورفع مستواهم الأكاديمي وحمايتهم من التعثر، أولت وكالة الكلية للشؤون الأكاديمية والتطوير متمثلة بوحدة التوجيه والإرشاد والحقوق الطلابية وكافة الأقسام العلمية اهتماماً مكثفاً بتعريف الطالبات والطلاب بأهمية الإرشاد الأكاديمي وتفعيل التواصل المستمر مع المرشد الأكاديمي من خلال:

- ◆ تفعيل خطة إرشادية فعالة متضمنة المتابعة المستمرة على مدار العام الدراسي.
- ◆ عقد اللقاء الترحيبي والتعريفي للطلبة المستجدين مع الأركان المصاحبة والجولات الإرشادية خلال الأسبوع الإرشادي من الفصل الدراسي على كافة الفصول الدراسية.
- ◆ إعداد برنامج دورات تدريبية للطلبة في الأقسام العلمية وفق احتياج الطلبة في كل قسم علمي، والتي من شأنها رفع مستواهم الدراسي ومنها:

学  
汉语

#### قسم اللغة الصينية

- دراسة اللغة الصينية.
- ملف تعريفي عن دراسة اللغة الصينية بجامعة جدة.

ض

#### قسم اللغة العربية

- كتابة النصوص
- مفاتيح الإعراب

Aa

#### قسم اللغة الإنجليزية وقسم الترجمة

- Common Mistakes in Writing

◆ مبادرة سفيرات الإرشاد: بترشيح (5) من الطالبات المتميزات من كل قسم علمي وذلك لتوجيه الطالبات المستجدات ونشر ثقافة الإرشاد الأكاديمي بين الطالبات خلال العام الدراسي.

◆ متابعة الطلاب والطالبات المتفوقين: وإشراكهم في الفعاليات والأنشطة والبرامج المتعددة على مستوى الكلية والجامعة رغبةً لتحفيزهم وزرع روح التنافس الأكاديمي بينهم.

◆ متابعة الطلاب والطالبات المتعثرين: وتوجيههم لحضور دورات وبرامج داعمة مقدمة من داخل الكلية ومن قبل عمادة شؤون الطلاب، ومتابعة نسبة تحسن أداؤهم الأكاديمي.

## ثالثاً: تكثيف التعاون والشراكات مع الجهات التدريبية:

إيماناً بأهمية التدريب العملي وما لهو من أثر في صقل مهارات الطالبات واعدادهم لسوق العمل فقد أولت كلية اللغات والترجمة اهتماماً كبيراً لبرنامج التدريب الميداني وأعدت له برنامجاً خاصاً بالتنسيق مع كافة قطاعات العمل المختلفة بداية بعقد دورات تدريبية وتأهيلية لسوق العمل داخل الكلية أو عن طريق المنصات مثل منصة (دروب)، كان الهدف منها رفع الكفاءة المعرفية لدى الطالبات وتنمية مهارات الاتصال والعلاقات المهنية والعمل مع المجموعة باحترافية.

◆ مشاركة الأقسام العلمية بتقديم دورات تأهيلية لسوق العمل في يوم المهنة المقدم من مركز التوجيه والتدريب المهني، وحث طالبات التدريب العملي بالمشاركة والاستفادة من العروض الوظيفية والتدريبية المقدمة من الجهات المشاركة، وهنا نستعرض بعض الدورات:

ضمن اطار بنود الشراكة المُبرمة مع شركة بوبا العربية للتأمين التعاوني، قُدمت الدورة للتعريف بالمهارات الرئيسية لخدمة العملاء كأحد أهم الوظائف التي يحتاجها خدمة العملاء

لماذا خدمة  
العملاء ؟

التعريف بالميول المهني، وأنواعه، وكيفية اختيار المسار المهني، مع التعرف على الاستعدادات ووسائل البحث عن العمل وتحقيق سبل النجاح الوظيفي

مهارات الاستعداد  
لسوق العمل

تهدف الدورة إلى تعلم كيفية كتابة التقارير بشكل مهني واحترافي واستخلاص المعلومات والبيانات وتلخيصها بشكل احترافي يلائم سوق العمل

كتابة التقارير

تهدفُ هذه الدورة إلى توضيح أهميّة المسار المهني في مجال الترجمة وكيفية التخطيط له؛ لتحقيق أهدافه ونموّه وظيفياً ومهنياً

إدارة مشاريع  
الترجمة

التعريف بمفهوم السيرة الذاتية واهمية كتابتها بشكل صحيح، وتقديم النصائح حول كيفية كتابتها وماهي المعلومات التي يجب ان تتضمنها والمعلومات التي لا تتضمنها باستخدام برنامج كانفا

كتابة سيرة ذاتية  
احترافية باستخدام  
برنامج كانفا

دورة أُقيمت باللغة الصينية، للتعريف بأهمية تعدد اللغات في مجال العمل، والتعرف على مجالات سوق العمل المستهدفة

أهمية اللغات في  
مجال العمل

تسلط هذه الدورة على أهم المحكات التي يمر بها المتقدم للوظيفة من قبل لجان المقابلة وماهي توقعات لجنة المقابلة من المتقدم، كذلك تسلط الضوء على كيفية الإعداد الجيد للمقابلة الشخصية لاجتيازها بنجاح

المقابلة الشخصية  
الاحترافية

## إحصائيات التدريب العملي: <



34 جهة تدريبية



181 طالبة

### الفصل الدراسي الصيفي

قسم اللغة الإنجليزية:

12

### الفصل الدراسي الثاني

قسم اللغة الإنجليزية:

55

قسم الترجمة:

4

قسم اللغة الصينية:

2

### الفصل الدراسي الأول

قسم اللغة الإنجليزية:

88

قسم اللغة الصينية:

20

## بعض من الجهات التدريبية لطالبات الكلية بمختلف الأقسام العلمية <

وكالة الرحالة العرب للسفر والسياحة

بنك الإنماء

شركة البتول الدولية التجارية

مكتب أنتر لود

مدارس المنارات الأهلية

مدارس الحمراء المميزة العالمية

روح المنافسة الصينية

مدارس دار الرواد النموذجية

الفخامة العالمية

ثانوية الموهوبات

بيت الحكمة لتعليم اللغات (الصينية)

الخطوط السعودية

بنك الرياض

معهد آمال المستقبل

شركة الجميح

سدر العالمية

مدرسة المكتشف العالمية

مدرسة فتاة المستقبل

مدارس المنال الأهلية

مدرسة حديقة الاطفال



## رابعاً: الخطط الاستراتيجية والتطويرية للبرامج الأكاديمية:

عملت الكلية على وضع أهداف استراتيجية وتفصيلية منبثقة من الخطة التشغيلية للكلية للعمل على إعادة هيكلة البرامج الأكاديمية وتطويرها في الكلية، والاهتمام بتحقيق رؤية الجامعة الحديثة وأهدافها وفقاً لبرامج وأهداف رؤية المملكة (2030)، ومواكبة لسوق العمل، بالإضافة لمعايير التصنيف السعودي للمؤهلات الأكاديمية. لتحقيق الأهداف التالية:

### الأهداف الاستراتيجية:

- توفير بيئة تعليمية تشجع على التعلم المتكافئ لجميع الطلاب.
- تطوير البرامج الدراسية والتدريبية في مجالات اللغات والترجمة تتماشى مع احتياجات سوق العمل المتغيرة.
- تعزيز البحث العلمي في مجالات اللغات والترجمة التي تلبى احتياجات وأولويات الوطن المستدامة.
- دعم مجال اللوجستيات من خلال برامج التعليم والتدريب لرفع مستوى الكفاءة وتحسين الأداء.
- تعزيز ممارسات جودة كفاءة الانفاق لتحقيق التوازن المالي للكلية مع الحفاظ على جودة الخدمات التعليمية والبحثية.
- تعزيز الشراكات مع المؤسسات والمنظمات ذات الصلة لتنفيذ مشاريع وبرامج التنمية المستدامة والمسؤولية المجتمعية.

## الأهداف التعليمية التفصيلية:

- تطوير برامج تعليمية تصقل مهارات اللغات والترجمة للطلاب مما يمكنهم من التوظيف في مجالات متنوعة والتنقل بين الوظائف بسهولة.
- توفير الدعم والتدريب للطلاب في مجالات اللغات والترجمة.
- رعاية الطلاب المتميزين وصقل موهبتهم لتعزيز فرص توظيفهم.
- تطوير البرامج والمقررات الدراسية لتعزيز المهارات المكتسبة والتطبيق العملي.
- تعزيز استخدام التقنيات الحديثة في تعليم اللغات والترجمة وتطوير موارد التعلم الإلكترونية والتطبيقات التفاعلية لاستدامة العملية التعليمية.
- تطوير برامج الدراسات العليا البحثية التي تركز على المجالات ذات الأولوية الوطنية لتزويد الطلاب والباحثين بالمهارات والمعرفة اللازمة لتلبية احتياجات الصناعة والمجتمع.
- تشجيع حركة النشر والتميز في مجال البحث العلمي.
- تحقيق التميز في مجال البحث العلمي من خلال المشاركة في البرامج البحثية والابتكارية وتشجيع حركة النشر.
- تحقيق التوفير في النفقات دون التأثير السلبي على جودة التعليم والبحث العلمي، من خلال استخدام التكنولوجيا وتطبيق أفضل الممارسات في إدارة الموارد المالية.
- تطوير موارد مالية ذاتية تعزز قدرة الكلية على تحقيق أهدافها وتطوير برامجها بما يلبي متطلبات ضمان الجودة وتحسين الأداء المالي.
- تعزيز الوعي بالقضايا المجتمعية من خلال ادماجها في مناهج التعليم وانشطة الكلية.
- تحقيق التنمية المستدامة من خلال تطوير مبادرات وبرامج تطوعية تستهدف دعم المجتمع.

## المحور الثاني

### الدراسات العليا والبحث العلمي



#### أولاً: تطوير برامج تعليمية للدراسات العليا:

- ◀ العمل على تطوير برامج الدراسات العليا (مرحلة الماجستير) المقدمة بقسمي اللغة الإنجليزية واللغة العربية.
- ◀ تحديث توصيف برامج ومقررات الدراسات العليا (مرحلة الماجستير) المقدمة من قسمي اللغة الإنجليزية واللغة العربية بمساراتهم المتعددة وفق النماذج المعتمدة من لبرامج الدراسات العليا من هيئة التقويم والتعليم والتدريب (2023).
- ◀ استمرار برنامج ماجستير الأدب في قسم اللغة العربية، وقبول دفعة جديدة في بداية الفصل الدراسي الثاني من العام الجامعي (1445هـ).
- ◀ استمرار برنامج ماجستير الأدب في قسم اللغة الإنجليزية، وقبول دفعة جديدة في بداية الفصل الدراسي الثاني من العام الجامعي (1445هـ).
- ◀ تطوير برنامج ماجستير اللغويات التطبيقية (التنفيذي) بقسم اللغة الإنجليزية، وفتح القبول للطلاب والطالبات بدءاً من العام الجامعي القادم (1446هـ)

## ثانيا: الارتقاء بمستوى البحث العلمي:

حرصت كلية اللغات والترجمة متمثلة بوكالة الكلية للبحث والابتكار والاقسام العلمية بتطوير مهارات البحث العلمي ومخرجاته لكل من الكادر الأكاديمي بالكلية وطالبات الدراسات العليا بمرحلة الماجستير، من خلال دورات تنظمها وحدة البحث العلمي عن طريق وكالة الكلية للبحث والابتكار وبعض من هذه الدورات ذات الاهمية موضحة أدناه:

- ◆ التداولية: المفهوم وآليات التطبيق.
- ◆ كتابة الورقة العلمية.
- ◆ بين البلاغة والأسلوبية.
- ◆ Data analysis: Overview
- ◆ الاقتباس والتوثيق ” وفق دليل الرسائل العلمية بجامعة جدة.
- ◆ كتابة مستخلص علمي متميز
- ◆ معوقات البحث العلمي واستراتيجيات تطويره.
- ◆ Editing and Revising your Academic Paper
- ◆ دور السيميائيات في الذكاء الاصطناعي.
- ◆ جودة الأسئلة.
- ◆ السلطة في الأدب النسائي - ولادة بنت المستكفي أنموذجا.
- ◆ سينية البحثي تحليل نصي وفق المناهج الإجرائية.

وكنتيجة لهذا الحرص تميزت الكلية ولله الحمد حيث تم تمويل بعض من ابحاثها من قبل عمادة البحث العلمي.

## 11 ورقة بحثية



هي الأوراق البحثية المنشورة باسم جامعة جدة من منسوبي الكلية باللغة العربية واللغة الإنجليزية بالمجلات، وكذلك المنشورة بالمؤتمرات المحلية والدولية والغير مصنفة في سكوبس (Non-Scopus) وكذلك الغير مصنفة في قاعدة بيانات ISI

## ثالثا: الجوائز العلمية:

- ◆ جائزة الشباب العالمية للاختراع والابتكار (2023) عن فئة التعليم المنعقدة في جامعة باروجايا/ اندونيسيا: حصلت عليها سعادة الأستاذ الدكتور/ حنان بنت عبدالله الغامدي.
- ◆ الميدالية الذهبية في المسابقة الدولية للابتكار والاختراع (Prix eiffel2023) بباريس: حصلت عليها سعادة الأستاذ الدكتور/ حنان بنت عبدالله الغامدي.
- ◆ الميدالية الذهبية في مشروع توظيف الواقع الافتراضي في تعليم الأصوات بكرواتيا: حصلت عليها سعادة الأستاذ الدكتور/ أماني عبدالعزيز بنت الداود.
- ◆ جائزة عن مسابقة عابرون للقصة القصيرة (القاهرة/ جمهورية مصر العربية): حصلت عليها سعادة الأستاذ الدكتور/ منى بنت عبدالخالق الغامدي.
- ◆ كما تميزن طالبات الدراسات العليا بمرحلة الماجستير في الكلية في الملتقى العلمي الطلابي السادس الذي تنضمه جامعة جدة في مسار العلوم الاجتماعية والانسانية والإدارية، وفوز عدد من طالبات الدراسات العليا بالمراكز الأولى:
- ◆ المركز الأول في محور العلوم الاجتماعية والإنسانية والإدارية في الملتقى الطلابي العلمي السادس بجامعة جدة : حصلت على الجائزة طالبة الدراسات العليا/ ندى بنت سالم الشهري .
- ◆ المركز الثاني في محور العلوم الاجتماعية والإنسانية والإدارية في الملتقى الطلابي العلمي السادس بجامعة جدة : حصلت على الجائزة طالبة الدراسات العليا/ نوال بنت عبدالله الحارثي.

## رابعاً: المؤتمرات والملتقيات والمعارض:

تماشياً مع تطوير العملية التعليمية، عملت الكلية خلال العام الجامعي إقامة المؤتمرات والملتقيات والمعارض التالية:

### ◀ المؤتمر الدولي الاول للسانيات النسقية الوظيفية تحت عنوان: "اللغة والاعلام والاتصال متعدد الوسائط"

لمؤتمر الافتراضي "عن بُعد"، والذي من خلاله تمت مناقشة محاور عدة وباستضافة متحدثين بارزين في مجال البحث اللغوي، والمنعقد في الفترة (4-7 فبراير 2024 م)، حيث أبرز الأهداف التي يتبناها المؤتمر:

- ◆ رفع الوعي بدور اللغة والبحث اللغوي في تحسين جودة الحياة وتفعيله في تدريس اللغة والتطوير الطبي والإعلامي والتقني، وأهمية المعرفة الرقمية والتنوع الثقافي والتغير الاجتماعي والخطاب متعدد الوسائط.
- ◆ تسليط الضوء على دور اللغة في تحقيق الاستثمار المالي والبشري ودعم الاقتصاد الوطني والخدمات اللوجستية.
- ◆ ايجاد سبل الشراكة البحثية وتسويق نتاج البحث العلمي عالمياً، عبر ندوات علمية لعلماء دوليين.
- ◆ رفع مستوى تصنيف الجامعة عالمياً بمجال تخصص اللغويات عن طريق تحفيز منظومة البحث والابتكار.
- ◆ تعزيز التمويل الذاتي وزيادة العائد المالي وايرادات الجامعة باستثمار موارد الجامعة المادية والبشرية.



2

مقابلة  
علمية



16

أوراق بحثية  
مطولة  
ومنفردة



5

ورش  
العمل

35 ساعة



7

جلسات  
رئيسية

21 ساعة



8

محاور  
رئيسية



37

متحدث

من 13 دولة



2420

الحضور

## مؤتمر الترجمة الثاني بجامعة جدة بعنوان "الترجمة وتوجهات المستقبل"

### (Jeddah University 2nd Translation Conference: Future Directions in Translation )

والذي من خلاله تمت مناقشة محاور عدة وباستضافة نخبة متميزة من المتحدثين والمتخصصين في مجال الترجمة من جامعة جدة وجامعات أخرى بالمملكة وخارجها، والمنعقد في يوم الخميس (9 مايو 2024 م)، حيث أبرز الأهداف التي يتبناها المؤتمر:

- ◆ تعزيز التواصل بين المترجمين المهتمين بتقنيات الترجمة المختلفة والتركيز على توجهاتها الحديثة والمستقبلية.
- ◆ تسليط الضوء على تأثير تقنيات الترجمة الآلية على المجتمع العلمي والعملي.
- ◆ إبراز أهمية التقنية الحديثة في مجال الترجمة السمعية البصرية ودورها في خدمة جميع فئات المجتمع.
- ◆ تسليط الضوء على التوجهات الحديثة في تعليم الترجمة والتدريب عليها ودور التقنية في تنمية الموارد البشرية.
- ◆ إبراز دور تقنيات الترجمة الحديثة للمساهمة في تحقيق رؤية المملكة (2030) من قبل الهيئات والافراد.
- ◆ التعريف بالفرص الواعدة والمتنوعة في مجال الترجمة سواء للمترجمين أو المبتكرين أو رواد الأعمال.



## ملتقى اليوم العالمي للغة العربية العربية لغة الشعر والفنون

امثالاً لدعوة مجمع الملك سلمان العالمي للغة العربية؛ إلى الاحتفاء باليوم العالمي للغة العربية، عُقد الملتقى والذي من خلاله تمت مناقشة محاور عدة وباستضافة نخبة متميزة من المتحدثين والمتخصصين في مجال اللغة والأدب والفنون من الجامعة وخارجها، والمنعقد في يوم الأربعاء (12 رجب 1445 هـ)، حيث أبرز الأهداف التي يتبناها الملتقى:

- ◆ الإنطلاق من رؤية 2030 بتعزيز مكانة اللغة العربية.
- ◆ الارتكاز على توجهات وزارة الثقافة في تعزيز ودعم الإرث الثقافي للغة العربية والحفاظ عليه.
- ◆ المساهمة في دعم أهداف القسم والكلية والجامعة من خلال منظومة البحث العلمي والابتكار.
- ◆ التأكيد على تميز اللغة العربية عن بقية اللغات بنضجها واكتمالها كونها لغة القرآن الكريم الخالدة.
- ◆ التأكيد على أهمية توطين العلم بمنح اللغة العربية الفرصة للإسهام العربي في مجال العلوم والآداب والفنون بأنواعها.



5

فنان للخط  
العربي



110

لوحة  
ومجسمات  
فنية



2

جلسات  
رئيسية



4

محاو  
رئيسية



9

متحدث



+400

الحضور

## معارض مصاحبة لفعاليات مختلفة: ◀

- المعرض المصاحب لمؤتمر الترجمة الثاني بجامعة جدة "الترجمة وتوجهات المستقبل".
- المعرض المصاحب لمسابقة جامعة جدة الثانية للترجمة من اللغة الصينية وإليها.
- المعرض المصاحب لملتقى اليوم العالمي للغة العربية.

## إحصائيات البحث العلمي والدراسات العليا ◀



4

الجوائز العلمية



25

حلقات البحث العلمي والدورات  
التدريبية



3

الأبحاث الممولة



18

حضور المؤتمرات



10

النشر العلمي

لطالبات الدراسات  
العليا



+9

ورش العمل



13

الجلسات الحوارية



11

الأبحاث العلمية  
المنشورة

## المحور الثالث

### الأنشطة والمبادرات الطلابية والمجتمعية



### أولاً: مشاركات الكلية في الأنشطة المقامة على مستوى الجامعة "الوطنية والثقافية والمجتمعية"

اهتمت الكلية بمختلف وكالاتها واقسامها العلمية بإقامة الأنشطة والفعاليات والمشاركة بكافة الأنشطة المقامة على مستوى الجامعة، ومن ذلك الاحتفاء باليوم الوطني السعودي، ويوم التأسيس وباليوم العالمي للغة العربية ويوم المهنة، تعزيزاً لمشاركة الطالبات الفعالة وإبراز مواهبهن وإبداعهن، حيث شاركت الكلية بعدد من المبادرات.

#### اليوم الوطني السعودي (93) تحت شعار "نحلم ونحقق":

#### ◆ مسرحية "مدينة نون تحت شعار نحلم ونحقق":

بمناسبة اليوم الوطني السعودي قدمت وكالة الكلية للشؤون الأكاديمية والتطوير ممثلة بالأقسام العلمية ووحدة الأنشطة الطلابية مشاركة ضمن الفعاليات المقدمة من عمادة شؤون الطلاب بالجامعة بمناسبة "اليوم الوطني السعودي 93"، حيث شاركت الكلية بتقديم فقرة مسرحية بعنوان "مدينة نون" والتي تهدف إلى التنافس الشريف وقيمة العمل الجماعي.

#### اليوم العالمي للغة العربية:

#### ◆ فعالية "جادة الفن":

تزامناً مع اليوم العالمي للغة العربية؛ العربية لغة الشعر والفنون وبرعاية سعادة وكية الجامعة للدراسات العليا والبحث العلمي قدمت وكالة الكلية للشؤون الأكاديمية والتطوير ممثلة بالأقسام العلمية ووحدة الأنشطة الطلابية الفعالية في قالب مميز من خلال عرض مسرحي متنوع الفقرات، يحتضن مختلف العروض من "شعر، قصة، غناء، خواطر، مسرح، السير الشعبية، عزف" ووظفت بها اللغة العربية الفصحى تعزيزاً لدور اللغة في تغذية الفنون، وتبنيها لمواهب الطالبات من خلال تقديم أنواع مختلفة من الأداء الفني.

#### ◆ متحف (وقاد): محاكاة لمتحف الشمع العالمي من خلال التمثيل الصامت للإحتفاء بأدبيات

المملكة العربية السعودية.

## يوم التأسيس السعودي:

### ◆ بوليفارد جامعة جدة:

بمناسبة يوم التأسيس السعودي قدمت وكالة الكلية للشؤون الأكاديمية والتطوير مُمثلة بالأقسام العلمية ووحدة الأنشطة الطلابية فعالية بعنوان "بوليفارد جامعة جدة" والتي تهدف إلى إبراز الثقافة السعودية بمختلف مناطقها بعدة فقرات شعرية وغنائية، وكذلك مسابقة الزي السعودي التقليدي وبمشاركة جميع منسوبات الجامعة، بالإضافة إلى أركان متنوعة للتعريف بالمناطق المختلفة بالمملكة من جانب الديكورات الشعبية التقليدية والمأكولات، بمشاركة الطالبات من الأقسام العلمية.

## ثانياً: الندوات والمحاضرات والدورات التدريبية والأنشطة الطلابية والمجتمعية:

حرصت الكلية على تفعيل الأنشطة الصفية و اللاصفية واستقطاب المهارات المتميزة، وذلك وفق خطة عمل على مدار العام الجامعي تتضمن التنوع بين الفعاليات المسرحية، والميدانية ولأغراض تطوعية وقيمة مختلفة؛ بالإضافة إلى الدورات التدريبية والمحاضرات؛ ومواكبة المناسبات والمحلية والعالمية بغية تفعيل الأنشطة الطلابية بما يعود على الطالبات من إثراء معرفي، وتطوير مهاري، وترفيه نافع.

◆ تشكيل "نادي وقاد الطلابي" الذي يهدف إلى اكتشاف وتنمية المواهب الطلابية وتشجيع الابتكار والإبداع وتقديم الموهوبات على مستوى الجامعة داخليا وخارجياً، كما يعد النادي همزة وصل مترابط بين الطالبات بجميع الأقسام العلمية بالكلية منها تتيح فرصة التواصل وتبادل للمعرفة والثقافة في مختلف المجالات والأنشطة.

◆ إقامة وعقد دورات تدريبية ومحاضرات وورش عمل سواء حضورياً او عن بُعد، في عدة محاور مختلفة (ثقافية، اجتماعية، علمية، صحية، فنية، رياضية)، وكذلك مواكبة المناسبات المحلية والعالمية، ومنها:

اليوم العالمي للمعلم	اليوم العالمي للترجمة
التوعية بالشهر العالمي لسرطان الثدي	عام الإبل 2024
اليوم العالمي للصحة النفسية	المهرجان الصيني
يوم المهنة	يوم الطفل العالمي
World Food Day	اليوم العالمي للبيئة

◆ كما أولت الكلية اهتماماً كبيراً بالدورات التدريبية المساعدة للطالبات في مجالات التخصص، ومنها:

الدورات التحضيرية لاختبار مستوى الكفاءة في اللغة الصينية (HSK)، بالإضافة إلى مستويات عدة متقدمة من هذا الاختبار في الاستماع والقراءة.

الدورات التدريبية في مبادئ اللغة الصينية.

الدورات التحضيرية لاختبار تحديد المستوى في اللغة الإنجليزية.

الدورات التدريبية في مجال تحسين كتابة النصوص باللغة العربية.

الدورات التدريبية في مجال تحسين النصوص باللغة الإنجليزية.

## ثالثاً: المشاركات والأعمال التطوعية:

انطلاقاً من رؤية المملكة العربية السعودية (2030) وأهمية تفعيل وتطوير جانب العمل التطوعي، حيث تطمح المملكة من خلال رؤيتها إلى تطوير مجال العمل التطوعي، ورفع نسبة عدد المتطوعين.

قدمت الكلية متمثلة في كل من وكالة البحث والابتكار والأقسام العلمية والوحدات الإدارية مبادرات تطوعية متنوعة خلال العام الجامعي، ومنها:

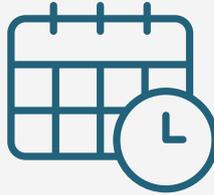
متوادون متراحمون	نساند للعودة إلى المدارس
شاركونا الخير والإحسان	بسمة يتيم
بيئة نظيفة آمنة	لنجعلها خضراء
تعليم اللغة الصينية (مدرسة رفيده الأنصارية	زمزم لما شربت له

## احصائيات الأنشطة والفعاليات الطلابية والتطوعية



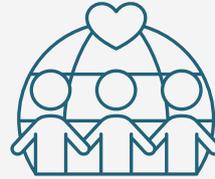
313

متطوع



180

ساعة تطوعية



8

مبادرات المسؤولية  
المجتمعية والتطوعية



15

البرامج العامة



30

دورة تدريبية  
وورش عمل



+1200

طالب وطالبة  
مستفيدين

## المحور الرابع

### المبادرات والشراكات



#### أولا: المبادرات:

##### ◆ مبادرة الترجمة الفورية "في المؤتمرات والملتقيات العلمية":

انطلاقاً من رؤية جامعة جدة ومساهمتها الفعالة في نشر الاقتصاد المعرفي تنطلق مبادرة الترجمة الفورية "التتبعيّة" للمساهمة في تمثيل الجامعة في الملتقيات العلمية والمؤتمرات والندوات وتوفير مترجمين من ذوي الكفاءة اللغوية الجيدة والخبرة العالية من الطلاب المتميزين والموهوبين ومن أعضاء الهيئة الأكاديمية في الترجمة الشفوية والتحرير اللغوي، وذلك إيماناً بدورهم الفعال في نشر العلم والمعرفة في المجتمع، وتعزيزاً لتمكين المواهب الواعدة في مجال الترجمة، وإثراء المشهد الثقافي والمعرفي والمسؤولية المجتمعية.

تم تدشين المبادرة من قبل معالي رئيس الجامعة سلمه الله ضمن فعاليات مؤتمر الترجمة الثاني بجامعة جدة؛ "الترجمة وتوجهات المستقبل".

##### ◆ مبادرة الترجمة الأكاديمية:

من المبادرات التي تم تنفيذها بقسم الترجمة، والتي تهدف إلى دعم الباحثين والمساهمة في نقل المعرفة وترجمة المستخلصات والعناوين البحثية ومراجعتها دعماً لجهود الجامعة في الارتقاء بالبحث العلمي.

##### ◆ مبادرة سفيرات الإرشاد:

مبادرة تطوعية من قبل الطالبات المتفوقات لدعم المتعثرات وتقديم ورش تطبيقية بالإضافة إلى تفعيل فريق عمل " صديقات الإرشاد" لرفع مستوى الوعي بأهمية الإرشاد.

##### ◆ مبادرة تعليم اللغة الصينية لطالبات مدرسة رُفيدة الأنصارية الأهلية:

مبادرة تطوعية ونشاط لا منهجي مقدم من قبل طالبات اللغة الصينية لتعليم طالبات ومعلمات المدرسة مبادئ اللغة الصينية، تعزيزاً للمسؤولية المجتمعية.

## ◀ ثانياً: الشراكات والمشاريع:

تعمل الكلية على التنسيق مع جهات من القطاع الحكومي والخاص لعقد شراكات نوعية بالإضافة إلى العمل على مشاريع تسهم في تطوير الكلية بما يعود بالفائدة والاستثمار الجيد وتنوع موارد الدخل والاستثمار تحقيقاً للتنمية المستدامة، ومساهمة في تحقيق رؤية جامعة جدة الحديثة.

### ◆ شراكة مع شركة بيت الحكمة للغات:

**مُنَفَّذة:** (أُبرم عقد الشراكة بين الكلية وشركة بيت الحكمة للغات بتاريخ (29 ربيع الثاني 1445هـ) الموافق (13 نوفمبر 2023م)).

تحقيقاً للرؤية الوطنية والتعاون بين مؤسسات المجتمع وجامعة جدة لتحقيق الشراكة المجتمعية، تم اختيار عقد الشراكة بين الكلية وشركة بيت الحكمة للغات، والتي لها الدور الكبير والجهود الملموسة في مجال التدريب التعاوني باللغة الصينية، للإستفادة في مجالات التدريب العملي وتبادل الخبرات في مجال تقديم الدورات وورش العمل ودعم الفعاليات والأنشطة الخاصة بالكلية وتعزيز فرص العمل التطوعي والمسؤولية المجتمعية.

### ◆ شراكة مع جمعية الترجمة:

**مُنَفَّذة:** (أُبرم عقد الشراكة بين الكلية وجمعية الترجمة بتاريخ (1 ذو القعدة 1445هـ) الموافق (9 مايو 2024م))

تحقيقاً للرؤية الوطنية والتعاون بين مؤسسات المجتمع وجامعة جدة لتحقيق الشراكة المجتمعية، تم اختيار عقد الشراكة بين الكلية وجمعية الترجمة، بهدف إثراء الملتقيات العلمية والمؤتمرات في مجال اللغة والأدب والترجمة، وتقديم دورات وورش عمل تدريبية والمساهمة في مجال التدريب العملي وإتاحة الفرص للطلاب والطالبات في ممارسة الترجمة وصقل مهاراتهم الأكاديمية، وتعزيز فرص العمل التطوعي والمسؤولية المجتمعية.

## ◀ شراكات سابقة ما زالت قائمة:

### ◆ شراكة مع شركة بوبا العربية للتأمين التعاوني:

**مُنفذة:** (أُبرم عقد الشراكة بين الكلية وشركة بوبا العربية للتأمين التعاوني في جدة بتاريخ 9 شعبان 1444هـ) الموافق (29 فبراير 2022 م).

تحقيقاً للرؤية الوطنية والتعاون بين مؤسسات المجتمع وجامعة جدة لتحقيق الشراكة المجتمعية، تم اختيار عقد الشراكة بين الكلية وشركة بوبا العربية للتأمين التعاوني، والتي لها الدور الكبير والجهود الملموسة في مجال التدريب التعاوني وخدمة المجتمع، بالإضافة إلى تقديم الدورات وورش العمل ودعم الفعاليات والأنشطة الخاصة بالكلية وتعزيز فرص العمل التطوعي والمسؤولية المجتمعية.

### ◆ شراكة مع شركة الإبداع المتكامل لحلول التقنية:

**مُنفذة:** (أُبرم عقد الشراكة بين الكلية وشركة الإبداع لحلول التقنية بتاريخ 29 ذو القعدة 1444هـ) الموافق (21 يونيو 2023 م).

تحقيقاً للرؤية الوطنية والتعاون بين مؤسسات المجتمع وجامعة جدة لتحقيق الشراكة المجتمعية، تم اختيار عقد الشراكة بين الكلية وشركة الإبداع لحلول التقنية، والتي لها الدور الكبير والجهود الملموسة في مجال التدريب التعاوني وخدمة المجتمع، بالإضافة إلى دعم الفعاليات والأنشطة الخاصة بالكلية وتعزيز فرص العمل التطوعي والمسؤولية المجتمعية.

### ◆ شراكة مع النادي الأدبي الثقافي بجدة:

**مُنفذة:** (أُبرم عقد الشراكة بين الكلية والنادي الأدبي الثقافي بجدة بتاريخ 16 ربيع الثاني 1443هـ).

تحقيقاً للرؤية الوطنية والتعاون بين مؤسسات المجتمع وجامعة جدة لتحقيق الشراكة المجتمعية، تم برم عقد الشراكة بين الكلية والنادي الأدبي الثقافي بجدة في كل ما يسهم في تحسين مهارات طلاب وطالبات الجامعة من خلال اشراكهم في أنشطة التعلم التفاعلية وتشجيع تبادل النشاط الثقافي والمعرفي بإثراء الملتقيات العلمية والمؤتمرات في مجال اللغة والأدب، وتعزيز فرص العمل التطوعي والمسؤولية المجتمعية.

## المحور الخامس

### تطوير الأساليب التنظيمية والإدارية



اهتمت الكلية بالتنظيم الإداري واتخذت في ذلك عدد من الخطوات التي ساهمت في تيسير العمل الإداري ومن ذلك:

- ◆ صياغة السياسات المنظمة لعمل اللجان وتوصيف المهام المتعلقة بها.
- ◆ عمل دليل إجرائي للعمليات التي تجري في وكالات ووحدات الكلية المختلفة، وتحديثه بصفة دورية وفق المستجدات.
- ◆ تصميم النماذج المتعددة والنماذج التفاعلية للعمليات المختلفة في كافة الوحدات الإدارية
- ◆ إنشاء تقويم مشترك للأحداث والمعاملات والمناسبات الهامة الداخلية الخاصة بالكلية أو الخارجية الخاصة بالجامعة، من خلال توضيح الفترة الزمنية لاستكمال المهمة، والتنبيهات قبل إنهاءها، مع مشاركة المهمة مع المعنيين عبر البريد الإلكتروني الرسمي.
- ◆ العمل على استيفاء متطلبات الاعتماد الأكاديمي والجودة فيما يخص الإجراءات الإدارية.
- ◆ تطوير الكادر الإداري وحثه على الالتحاق بالبرامج والدورات التدريبية والعمل ضمن اللجان المتعددة على مستوى الكلية والجامعة.

## ملحق إحصائي

### كلية اللغات والترجمة في أرقام



16

الكادر الإداري



78

الكادر الأكاديمي



12

الوحدات  
الأكاديمية



4

الأقسام العلمية



2

المؤتمرات  
المقدمة من الكلية



5

الشراكات مع  
الجهات الخارجية



2

برامج الدراسات العليا  
(الماجستير)



7

المبتعثات



4

الجوائز العلمية



3

الأبحاث العلمية  
الممولة



11

الأبحاث العلمية  
المنشورة



1

الملتقيات  
المقدمة من الكلية

## ملحق إحصائي

### كلية اللغات والترجمة في أرقام



881

الطالبات في  
الفصل الدراسي  
الثاني



139

الطلاب في  
الفصل الدراسي  
الثاني



1089

الطالبات في  
الفصل الدراسي  
الأول



153

الطلاب في  
الفصل الدراسي  
الأول



447

الطالبات الخريجات



2

الجوائز الأكاديمية  
لطلبات مرحلة  
الماجستير



4

الجوائز الأكاديمية  
لطلبات مرحلة  
البكالوريوس



3

الرحلات العلمية  
المقدمة للطلاب  
والطالبات